

DETAIL		Pcs.
		1
		1
REF.		
F1		2
F2/3		4
G		2
H		6
I		2
P		4
Q		1
R		2
X		2
Y	MOD. 2 bikes 	1
M	MOD. 3 bikes 	1
		1
L		1
U		2



www.cyclecarrier.com

E

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el portabicicletas.
 Conserve las instrucciones en el vehículo para su uso futuro; hágalas leer a las personas responsables de instalar el portabicicletas y de conducir con el portabicicletas instalado. **Estas recomendaciones, así como las reglas elementales de prudencia, deben ser seguidas para garantizar su seguridad.**

CZ

Pozorně si přečtete tyto instrukce předtím než použijete nosič. Noste tento návod s sebou ve vozidle. Ujistěte se že osoby které by mohly používat tento nosič nebo s ním jezdit, si tyto instrukce přečetli. Tato doporučení musí být dodržovány včetně základních pravidel opatrnosti. Je to pro vaši maximální bezpečnost.

GB

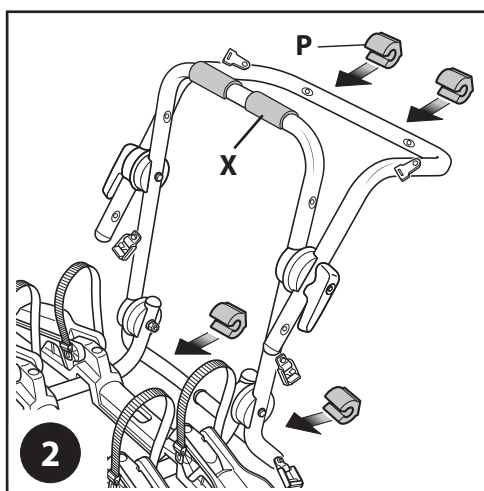
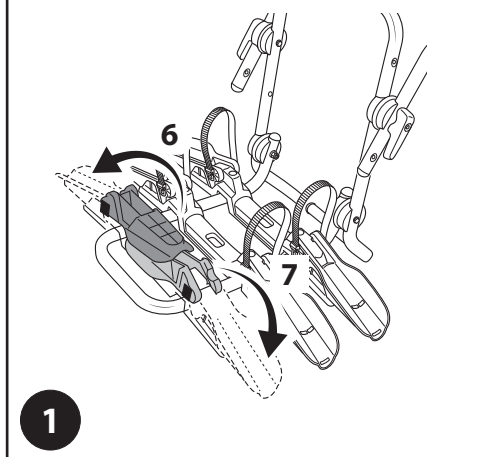
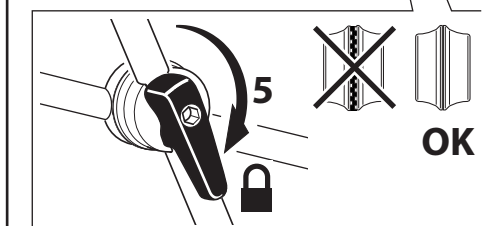
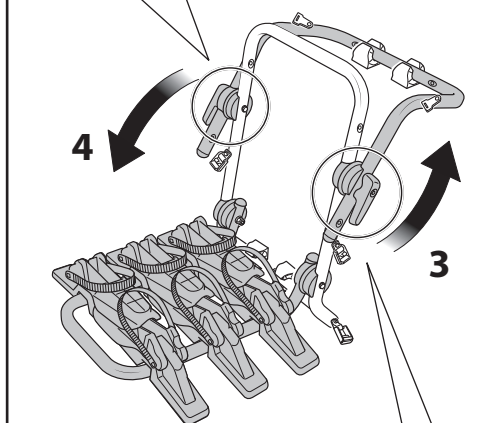
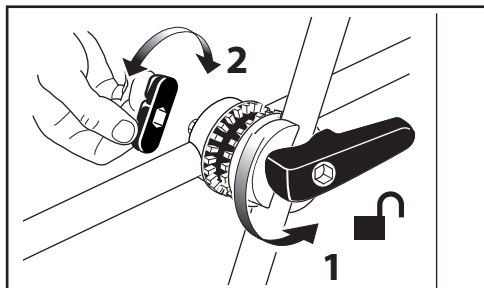
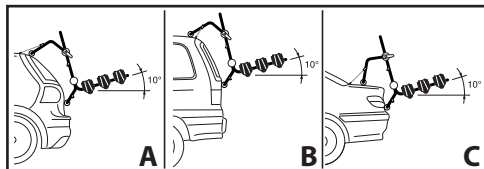
Read the instructions carefully before using the bike carrier; Keep the instructions in your vehicle for future use. Ensure that people who could install the bike carrier or drive with the bike carrier installed have read the instructions; **these recommendations must be complied with in addition to the elementary rules of prudence.** This is for your maximum safety.

SK

Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie predtým ako použijete nosič. Noste tento návod so sebou vo vozidle. Uistite sa že osoby ktoré by mohli používať tento nosič alebo s ním jazdiť, si tieto inštrukcie prečítali. Tieto odporúčania musia byť dodržiavané vrátane základných pravidiel opatrnosti. Je to pre vašu maximálnu bezpečnosť.

D

Die Anleitung ist vor Gebrauch des Fahrradträgers sorgfältig zu lesen. Bewahren Sie die Anleitung bitte für ein künftiges Nachschlagen in Ihrem Fahrzeug auf. Lassen Sie auch solche Personen die Anleitung lesen, die den Fahrradträger anbauen oder das Fahrzeug mit angebaute Fahrradträger fahren könnten. **Diese Empfehlungen sollten zu Ihrer eigenen Sicherheit zusätzlich zu den elementaren Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.**



Nosič kol musí být použit výhradně s modelem auta určeným výrobcem. Na stránce www.cyclcarrier.com naleznete pravidelně aktualizovaný seznam vhodných modelů automobilů.

Nosič který jste si zakoupili je určen pouze pro prevoz kol. Používejte pouze popruhy které jsou v perfektním stavu. Nepoužívejte je na jiný účel. Ujistěte se že všechny části kola jsou pevně přitahené. Odnímatelné části kola jako košík, pumpa atd. je nutné z kol před prevozem demontovat. Doporučuje se demontovat i zadní stěrač.

VAROVÁNÍ!

Nerespektování těchto pravidel a pravidel silničního provozu může vést k vážnému poškození. Výrobce odpovídá pouze za výrobní vady nosiče. Před instalací nosiče se ujistěte že je kompatibilní s vaším vozem.

VAROVÁNÍ!

Stejný model auta může být dodáván na trh v různých verzích zadních dveří, střechy, atd. V takových případech je třeba použití nosiče konzultovat s prodejcem.

PŘÍPRAVA NOSIČE KOL.

Rozbalte, nastavte a zajistěte nosič jako je vyznačeno na obrázku 1. Připevněte gumové chrániče P a X podle obrázku 2. Úhel horního ramene je nastavitelný (obrázko 2a).

Nosič bicyklov musí byť použitý výlučne s modelom auta určeným výrobcem. Na stránke www.cyclcarrier.com nájdete pravidelne aktualizovaný zoznam vhodných modelov automobilov.

Nosič ktorý ste si zakúpili je určený len pre prevoz bicyklov. Používajte len popruhy ktoré sú v perfektnom stave. Nepoužívajte ich na iný účel. Uistite sa že všetky časti bicykla sú pevne pritiažené. Odnímatelné časti bicykla ako košík, pumpa atď. je nutné z bicyklov pred prevozom demontovať. Odporúča sa demontovať aj zadný stierač.

VAROVANIE!

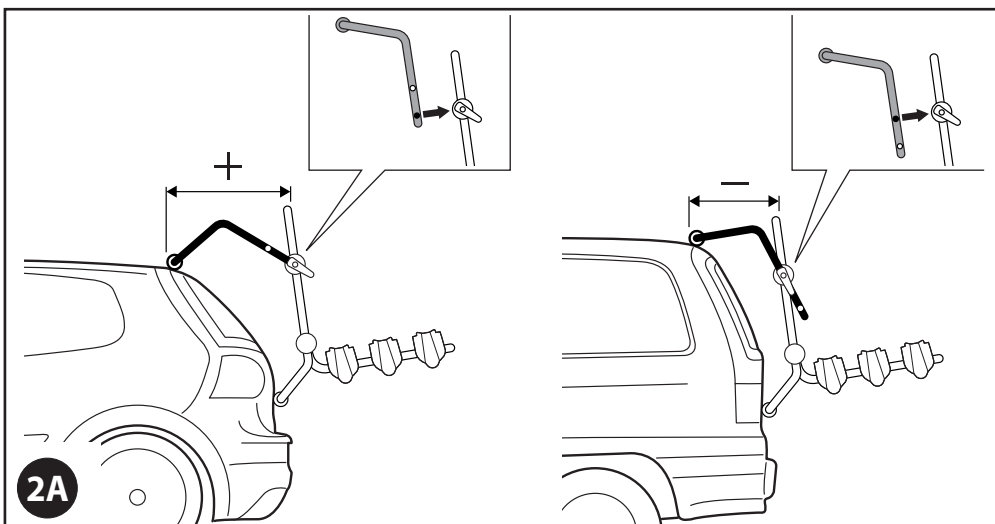
Nerešpektovanie týchto pravidiel a pravidiel cestnej premávky môže viesť k vážnemu poškodeniu. Výrobca zodpovedá len za výrobné vady nosiča. Pred inštaláciou nosiča sa uistite že je kompatibilný s vaším vozidlom.

VÝSTRAHA!

Rovnaký model auta môže byť dodávaný na trh v rôznych verziách zadných dverí, strechy, atď. V takýchto prípadoch je potrebné použitie nosiča konzultovať s predajcom.

PŘÍPRAVA NOSIČA BICYKLOV.

Rozbalte, nastavte a zaistite nosič ako je vyznačené na obrázku 1. Pripevnite gumené chrániče P a X podľa obrázku 2. Uhol horného ramena je nastaviteľný (obrázok 2a).



El portabicicletas debe ser utilizado **exclusivamente** con los modelos de coche previstos por el fabricante (véanse los esquemas **A, B y C**).

En la página web www.cyclecarrier.com, encontrará la lista de coches actualizada: verifique la presencia de nuevas versiones.

Este portabicicletas está destinado exclusivamente al transporte de bicicletas; su capacidad y el número máximo de bicicletas dependen del modelo (véase la tabla de datos técnicos).

Conserve y utilice solo correas en perfecto estado; no las use para otros fines o con otras hebillas de sujeción. Verifique el perfecto ajuste de las piezas de las bicicletas transportadas (ruedas, sillín, etc.).

Es obligatorio quitar los accesorios desmontables de las bicicletas (cesta, focos desmontables, bomba, etc.) para evitar su pérdida.

Es necesario respetar la capacidad de carga trasera.

En los vehículos dotados de limpiacristal automático, es obligatorio desmontar las escobillas, ya que pueden entrar en contacto con el portabicicletas y dañarse.



ATENCIÓN: el incumplimiento de estas normas de uso y de las normas legales de tráfico puede causar graves daños a usted y a los demás. El fabricante es responsable únicamente de eventuales defectos de fabricación del portabicicletas.

Antes del montaje del portabicicletas, debe comprobar su compatibilidad con el coche (lista de adaptabilidad coches incluida), disponible en el punto de venta o en el sitio web www.cyclecarrier.com.



ATTENTION

Nota: Un mismo modelo de coche presente en la lista puede ser lanzado al mercado en diferentes versiones; por lo tanto, preste **atención** a las eventuales modificaciones de la puerta trasera o de la tapa del maletero (plásticos, spoiler, etc.).

En tal caso, lea atentamente las instrucciones de uso.

PREPARACIÓN DEL PORTABICICLETAS

1. Abra, regule y fije el portabicicletas en su posición, tal como se muestra en la secuencia **1**.
2. Coloque los apoyos de caucho **P** y **X** en el portabicicletas **2**.
3. Si necesario, se puede ampliar el ángulo del arco superior de apoyo como en la figura **2A**.

The bike carrier must be used **exclusively** with the car models envisaged by the manufacturer (see plans **A, B** and **C**);

You will find a continually updated list of cars on the internet site www.cyclecarrier.com. Check for the presence of new versions.

The bike carrier you have purchased is intended exclusively for transporting bicycles; the maximum number of bikes and the capacity depend on the model: see the technical data table.

Keep and use straps that are in perfect condition. Do not use them for other purposes or with other fastening buckles.

Check that all the parts of the transported bikes have been tightened perfectly (wheels, saddle ...).

It is obligatory to remove the removable accessories from the bike (basket, removable lights, pump): risk of loss!

The rear load capacity must be respected.

In vehicles that have automatic rear window cleaners, you must remove the brushes as they may come into contact with the bike carrier and suffer damage.



Warning! Failure to respect these rules on use and the highway code can result in serious damage to you and others. The Manufacturer is only liable for any manufacturing defects in the bike carrier.

Before installing the bike carrier make sure it is compatible with your car (see the attached car adaptability list available at the sales outlet or on the website www.cyclecarrier.com).



ATTENTION

Note: The same car model included in the list can be put on the market with particular variants; pay **attention** therefore to modifications on the rear door/boot (such as spoilers, plastic parts, etc.).

In this case consult the instructions for use attentively.

PREPARING THE BIKE CARRIER

1. Open, adjust and block the bike carrier in position as shown in sequence **1**.
2. Fit the rubber supports **P** and **X** to the bike carrier, **2**.
3. The angle of the top arc can be adjusted as necessary, see **2A**.

Der Fahrradträger darf ausschließlich auf Automodellen benutzt werden, die vom Hersteller zugelassen sind (siehe die schematischen Darstellungen **A, B, C**);

Auf der Website www.cyclecarrier.com wird ein fortlaufend aktualisiertes Automobilverzeichnis geführt. Prüfen Sie bitte dort, ob neue Versionen vorhanden sind. Der von Ihnen erworbene Fahrradträger ist ausschließlich zur Beförderung von Fahrrädern bestimmt. Seine Tragfähigkeit und die Höchstzahl der Fahrräder hängen vom Modell ab. Siehe hierzu die Tabelle mit den technischen Daten.

Die Riemen sind aufzubewahren und in einwandfreiem Zustand zu verwenden. Sie dürfen nicht zu anderen Zwecken oder mit anderen Zurrstrahlen verwendet werden.

Prüfen Sie die Teile der beförderten Fahrräder auf festen Sitz (Räder, Sattel, ...).

Vorgeschrieben ist es, abnehmbares Zubehör (Korb, abnehmbarer Scheinwerfer oder Rücklicht, Pumpe, ...) von den Fahrrädern zu nehmen, weil sonst die Gefahr besteht, dass sie sich ablösen und verloren gehen!

Die Zuladefähigkeit des Fahrzeugshecks ist zu beachten. Bei Fahrzeugen mit automatischem Heckscheibenwischer müssen die Wischerblätter abgenommen werden, weil sie sonst mit dem Fahrradträger in Berührung kommen und Schaden nehmen können.



ACHTUNG: Die Missachtung der Gebrauchsanleitung und der Straßenverkehrsordnung kann dazu führen, dass Sie und Andere sich ernsthaft verletzen! Der Hersteller ist ausschließlich für eventuelle Herstellungsfehler des Fahrradträgers haftbar.

Vor der Anbringung des Fahrradträgers ist sicherzustellen, dass der Fahrradträger mit Ihrem Auto kompatibel ist (siehe das Eignungsverzeichnis der Autos im Anhang; das Verzeichnis kann auch im Laden oder auf der Website www.cyclecarrier.com eingesehen werden).



ACHTUNG

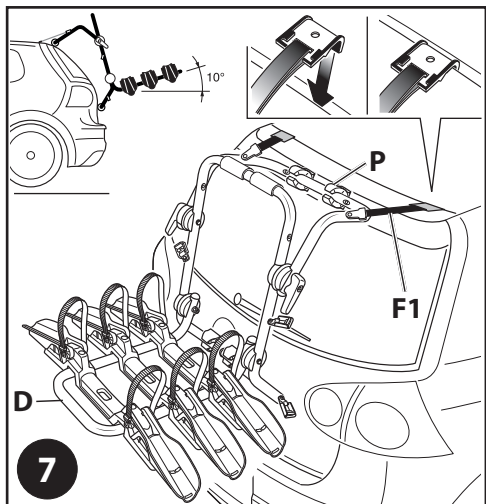
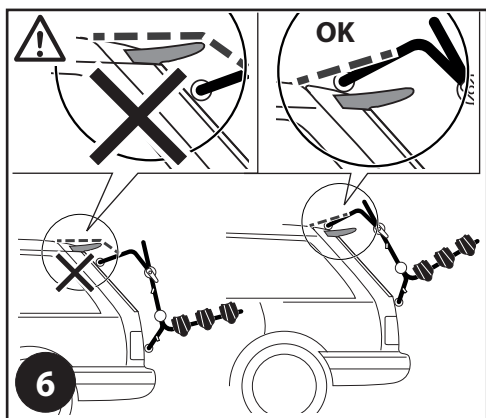
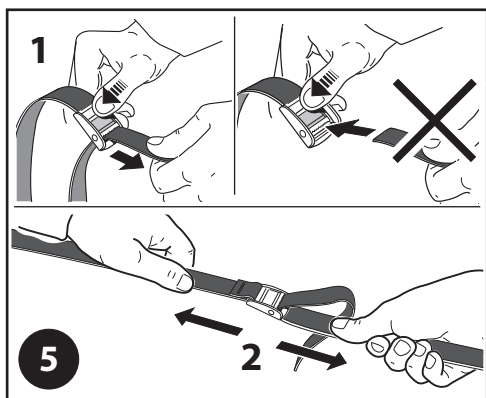
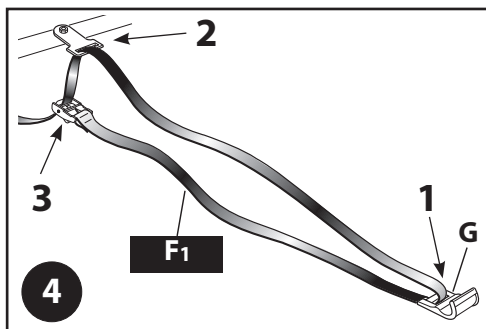
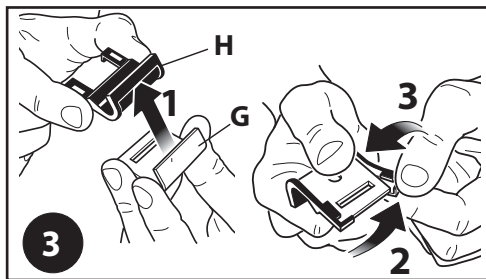
Anmerkung: Ein in der Liste verzeichnetes Automodell kann mit Sondervarianten auf den Markt kommen. Achten Sie deshalb auf Änderungen an der Heckklappe oder des Kofferraumdeckels (etwa durch Kunststoffteile, Spoiler o. ä.).

In diesem Fall ist die Gebrauchsanleitung sorgfältig zu studieren.

VORBEREITUNG DES FAHRADTRÄGERS AUF DEN GEBRAUCH

1. Den Fahrradträger öffnen, einstellen und in dieser Stellung feststellen, wie in der Abfolge gezeigt; **1**.
2. Die Gummiauflagen **P** und **X** am Fahrradträger anbringen, **2**.
3. Wenn nötig kann der Winkel der oberen Stützstange wie in der Abbildung **2A** geändert werden.

DATI TECNICI DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN TECHNICKÉ DATA										
Art.					A	B	C	D	E	F
709		8,55 kg	max. 2 (45 kg)	max. 2 (45 kg)	60 cm	88 cm	85 cm	63 cm	60 cm	29 cm
709/3		10,5 kg	max. 3 (45 kg)	—	77 cm	88 cm	85 cm	80 cm	60 cm	29 cm



UCHYCENÍ POPRUHŮ F1.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navlékněte popruh do držáku na nosiči, dbejte na správné zajištění přezky (obr. 3 a 4). Zkontrolujte pevnost přezky tahem podle obrázku 5.

ZAVĚŠENÍ NOSIČE.

Očistěte karoserii automobilu na místech kde bude v kontaktu s pryžovým chráničem nosiče P (obrázky 7, 8, 9). Položte nosič na zadní dveře automobilu a zavěste ho na popruhy F1. Přitáhněte popruhy dokud nebude nosič na správném místě. Nastavte spodní část nosiče D tak aby svírala se zemí úhel přibližně 10° (obr. 7, 8, 9).

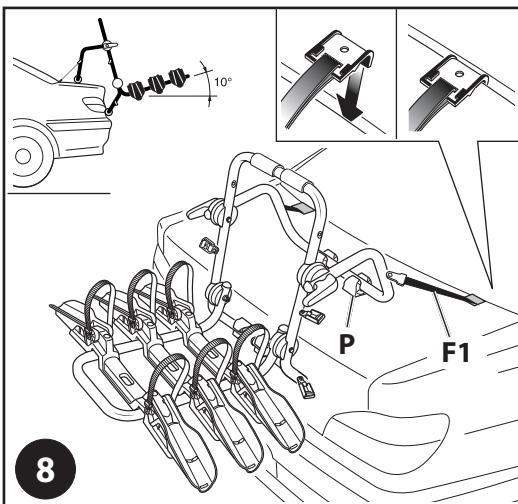
U vozidel se spoilerem upevněte nosič podle obrázku 6. Pokud by se měl nosič opírat o poznávací značku (obr. 9a), postupujte podle obrázku 9b. U automobilů vybavených podélnými příčnicími postupujte podle obrázku 10.

PŘIPEVNĚNÍ POPRUHŮ F2.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navléčte na popruhy plastové válečky (obr. 11). Zkontrolujte pevnost přezky tahem podle obrázku 5. Založte spony G praciek F2 na zadní dveře nebo kufr (obr. 13, 14, 15). Zatahněte popruh a napněte ho silou přibližně 2.5 Nm.

VÝSTRAHA!

Spona G může způsobit poškození karoserie nebo skla při upevnění popruhu do zavřených pátých dveří. V tomto případě použijte plastový váleček I (obr. 11).



UCHYTENIE POPRUHOV F1.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navlečte popruh do držáka na nosiči, dbajte na správne zaistenie pracky (obr. 3 a 4). Skontrolujte pevnosť pracky ťahom podľa obrázku 5.

ZAVESENIE NOSIČA.

Očistite karosériu automobilu na miestach kde bude v kontakte s gumeným chráničom nosiča P (obrázky 7, 8, 9). Položte nosič na zadné dvere automobilu a zaveste ho na popruhy F1. Pritiahnite popruhy kým nebude nosič na správnom mieste. Nastavte spodnú časť nosiča D tak aby zvierala so zemou uhol približne 10° (obr. 7, 8, 9).

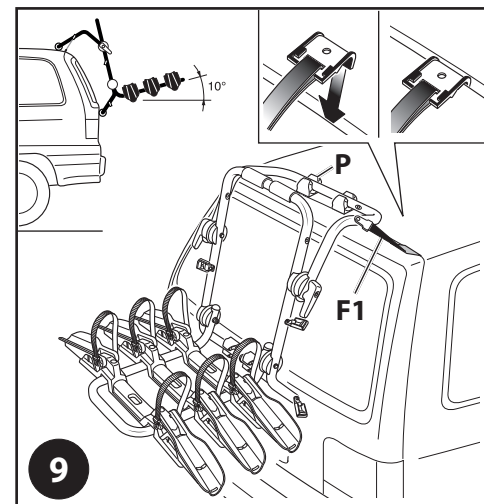
Pri vozidlách so spojlerom upevnite nosič podľa obrázku 6. Ak by sa mal nosič opierať o poznávaciu značku (obr. 9a), postupujte podľa obrázku 9b. Pri automobiloch vybavených pozdĺžnymi priečnicami postupujte podľa obrázku 10.

PRIPEVNIENIE POPRUHOV F2.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navlečte na popruhy plastové valčeky (obr. 11). Skontrolujte pevnosť pracky ťahom podľa obrázku 5. Založte spony G praciek F2 na zadné dvere alebo kufr (obr. 13, 14, 15). Zatiahnite popruh a napnite ho silou približne 2.5 Nm.

VÝSTRAHA!

Spona G môže spôsobiť poškodenie karosérie alebo skla pri upevnení popruhu do zavretých piatych dverí. V tomto prípade použite plastový valček I (obr. 11).



MONTAJE CORREAS F1 SUPERIORES

1. Introduzca las protecciones **H** en los ganchos **G**, **3**.
2. Ensamble las correas **F1** superiores en el portabicicletas tal como se muestra en **4** prestando atención a su correcta introducción en la hebilla, **5**.
3. Verifique que las correas estén firmemente sujetas, tirando de las mismas **5**.

SUJECIÓN DEL PORTABICICLETAS

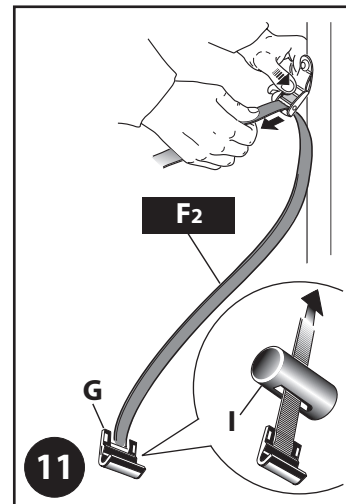
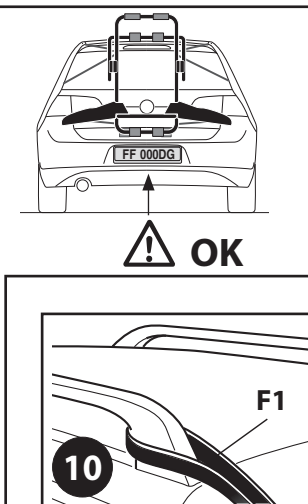
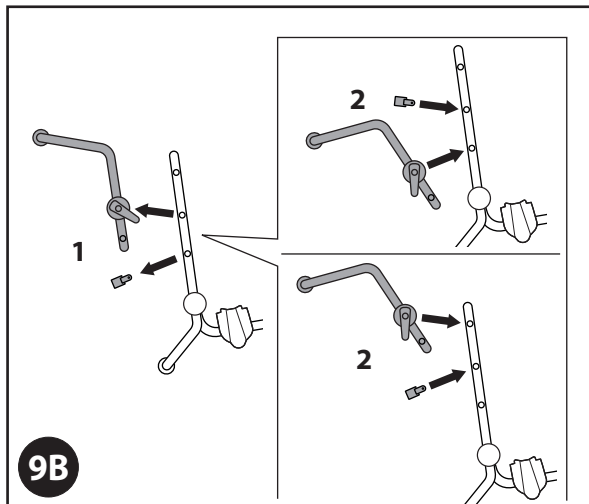
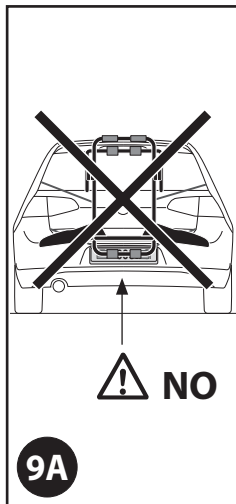
1. Limpie las partes de la carrocería que entrarán en contacto con los soportes **P** de caucho del portabicicletas, **7 8 9**.
2. Apoye el portabicicletas sobre el coche y enganche las correas **F1** en el borde superior de la puerta trasera o bien en el borde delantero del maletero. Ajuste la altura del portabicicletas tirando de las correas hasta alcanzar la posición correcta.
3. Ajuste el arco de apoyo de las bicicletas **D** de tal modo que quede inclinado hacia arriba al menos 10° con respecto al plano horizontal, tal como se muestra en **7 8 9**.
4. Para vehículos con spoiler, las correas superiores **F1** no tienen que estar en contacto con el spoiler mismo, puesto que podrían provocar daños. Proceda entonces a su correcta sujeción, según se explica en **6**.
5. En el caso de que el arco inferior se apoye a la placa **9A**, es necesario realizar la operación tal como se muestra en la Fig. **9B**.
6. Con coches provistos de barras longitudinales (railing), es mejor el enganche de la correa **F1** según explica la **10**.

MONTAJE DE LAS CORREAS F2 LATERALES

1. Introduzca las protecciones **H** en los ganchos **G**, **3**.
2. Ensamble las correas **F2** laterales en el portabicicletas tal como se muestra en **11**, prestando atención a su correcta introducción en la hebilla **5**.
3. Verifique que las correas estén firmemente sujetas, tirando de las mismas **5**.
4. Introduzca los ganchos **G** de las correas **F2** a los lados de la puerta trasera o de la tapa del maletero, **13 14 15**.
5. Tire con una fuerza de 2,5 Nm, **16**.

⚠️ ATENCIÓN

A pesar de estar dotados de protección, en contacto con vidrio o plástico, los ganchos de fijación **G 11** pueden causar daños y abolladuras; en tal caso, utilice el adaptador **I** (si está incluido) y siga el esquema que se muestra en **12**. En la lista de coches se indican los casos en que se debe usar el adaptador **I** (si el adaptador **I** no está incluido en el paquete del portabicicletas, puede adquirirlo por separado en el punto de venta).



FITTING THE STRAPS F1 (TOP)

1. Insert the protectors **H** on the clasps **G**, **3**.
2. Assemble the top straps **F1** on the bike carrier as shown in **4**, paying attention to the correct direction of entry in the buckle, **5**.
3. Check the hold of the straps by pulling on them, **5**.

SECURING THE BIKE CARRIER

1. Clean the parts of the bodywork that will be in contact with the rubber supports **P** of the bike carrier, **7 8 9**.
2. Place the bike carrier on the car and hook the straps **F1** on the top edge of the door or the front edge of the bonnet. Adjust the height of the bike carrier by pulling the straps until reaching the correct position.
3. Adjust the bike-holder arch **D** in such a way that it is tilted upwards by at least 10° compared to the horizontal plane as shown in **7 8 9**.
4. For vehicles with spoiler, the upper straps **F1** must not be in contact with the spoiler because they could cause damage. Therefore proceed with correct fixing as shown in **6**.
5. Should the lower arc be positioned on the number plate **9A** please follow directions in fig. **9B**.
6. With cars equipped with railing, use the clasp of strap **F1** as shown in **10**.

FITTING THE STRAPS F2 (SIDE)

1. Insert the protectors **H** on the clasps **G**, **3**.
2. Assemble the side straps **F2** on the bike carrier as shown in **11**, paying attention to the correct direction of entry in the buckle, **5**.
3. Check the hold of the straps by pulling on them, **5**.
4. Insert the clasps **G** of the straps **F2** at the sides of the rear door or boot, **13 14 15**.
5. Pull with the application of a force of 2.5 Nm, **16**.

⚠️ ATTENTION

The clasps **G 11**, though provided with protectors, can cause breakage or denting in contact with glass or plastic; in this case use the adapter **I**, if included, and follow the diagram in **12**. The car adaptability list highlights the cases in which the adapter **I** must be used (if adapter **I** is not included in the package, you can purchase one separately at the sales outlet).

MONTAGE DER (OBEREN) RIEMEN F1

1. Die Schutzkappen **H** auf die Haken **G** stecken, **3**.
2. Die (oberen) Riemen **F1**, wie in **4** gezeigt, auf den Fahrradträger montieren. **Achten Sie darauf, dass er in der richtig herum in die Schnalle eintritt, 5.**
3. Durch kräftiges Ziehen prüfen, ob die Riemen festsitzen, **5**.

BEFESTIGUNG DES FAHRRADTRÄGERS

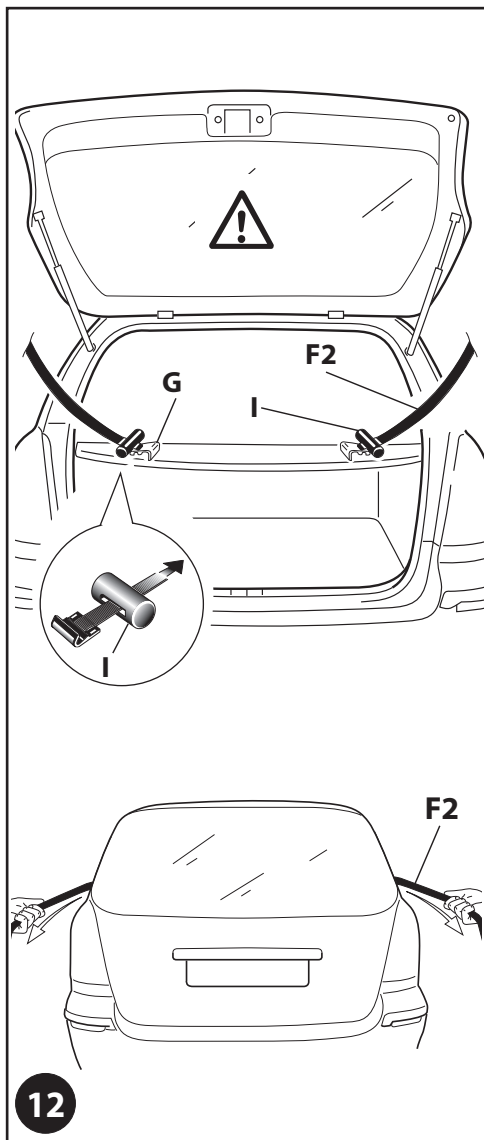
1. Die Teile der Karosserie säubern, die mit den Gummiauflagen **P** des Fahrradträgers in Berührung kommen, **7 8 9**.
2. Den Fahrradträger an das Auto legen und die Riemen **F1** an der Oberkante der Heckklappe oder der Vorderkante des Kofferraumdeckels einhaken. Die Höhe des Fahrradträgers regulieren. Dazu an den Riemen ziehen, bis der Fahrradträger sich in der korrekten Position befindet.
3. Den Fahrradauflagebügel **D** so verstellen, dass er um mindestens 10° zur Horizontalen nach oben geneigt ist, wie in **7 8 9** gezeigt.
4. Bei Fahrzeugen mit Spoiler dürfen die oberen Riemen **F1** nicht mit dem Spoiler in Berührung kommen, weil sie Schäden verursachen können. Die Riemen korrekt festzurren, wie in **6** dargestellt.
5. Sollte das untere Bogenteil auf das Kennzeichen **9A** aufliegen ist es notwendig den Vorgang, wie in der Abb. **9B** aufgeführt, auszuführen.
6. Bei Fahrzeugen mit Dachreling sollte der Riemen **F1** besser so eingehängt werden, wie in **10** gezeigt.

ANBRINGEN DER (SEITLICHEN) RIEMEN F2

1. Die Schutzkappen **H** auf die Haken **G** stecken, **3**.
2. Die (seitlichen) Riemen **F2**, wie in **11** gezeigt, auf den Fahrradträger montieren. **Achten Sie darauf, dass er richtig herum in die Schnalle eintritt, 5.**
3. Durch kräftiges Ziehen an den Riemen prüfen, ob sie festsitzen, **5**.
4. Die Haken **G** der Riemen **F2** an den Seiten der Heckklappe oder des Kofferraumdeckels einführen, **13 14 15**.
5. Mit einer Kraft von 2,5 Nm anziehen, **16**.

⚠️ ACHTUNG

Die Befestigungshaken **G 11** sind zwar mit einem Schutz versehen, können aber bei Kontakt mit Glas oder Kunststoff Bruchstellen oder Beulen verursachen. Verwenden Sie in diesem Fall den Adapter **I**, wenn er zum Lieferumfang gehört, und folgen Sie dem Schema **12**. In der Adaptionsfähigkeitsliste sind die Autos gekennzeichnet, bei denen der Adapter **I** verwendet werden muss (ist der Adapter **I** nicht in der Verpackung des Fahrradträgers enthalten, kann er separat beim Händler erworben werden).



UCHYCENÍ SPODNÍCH POPRUHŮ F3.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navlékněte popruh F3 do držáku na nosiči, dbejte na správné zajištění přezky (obr. 17) a správné navlečení popruhu. Zkontrolujte pevnost přezky tahem podle obrázku 5. Zavěste popruhy F3 na spodní stranu dveří nebo kufru podle obrázků 20, 21, 22. Pevně dotáhněte popruhy. Spodní část nosiče se nesmí opírat o vodorovnou část karosérie nebo nárazníku. V takovém případě nastavte výšku nosiče (obr. 19). Popruhy napněte silou přibližně 2,5 Nm.

VÝSTRAHA!

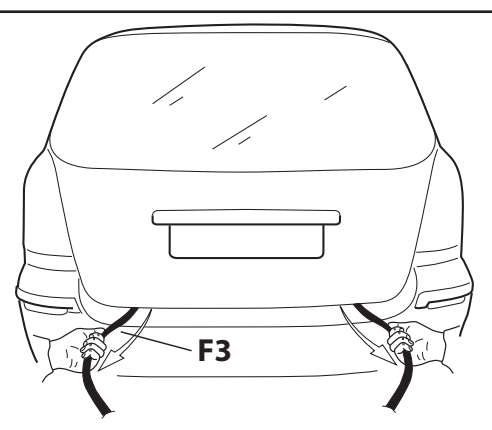
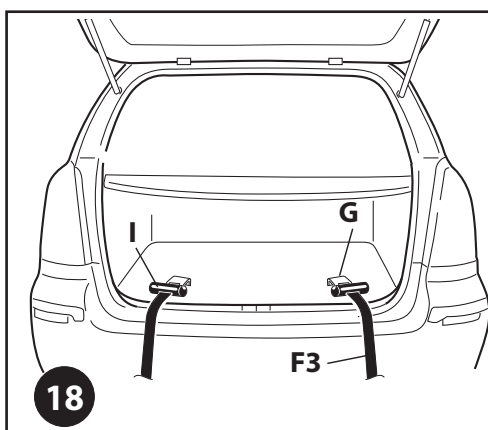
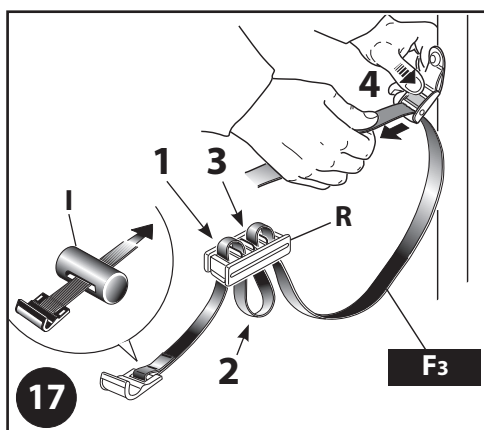
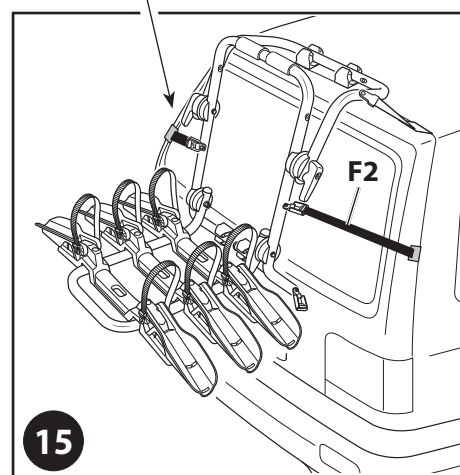
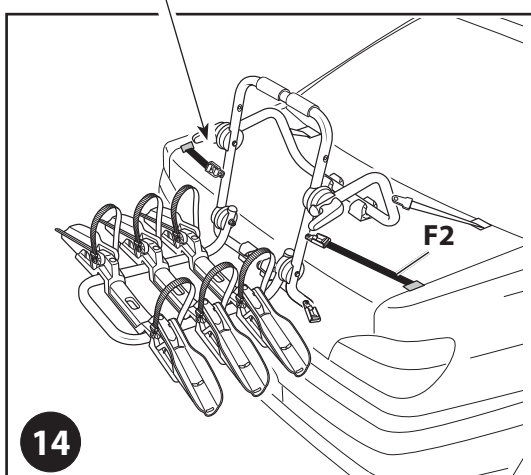
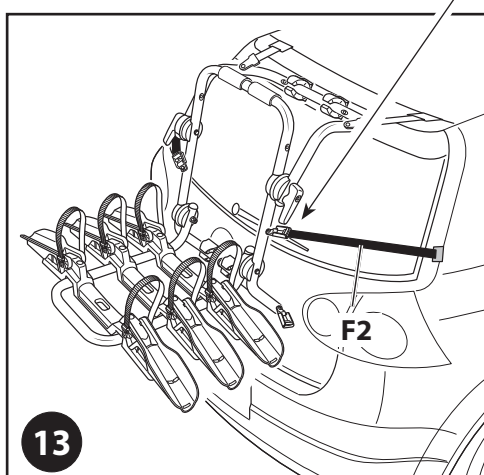
V některých případech není možné upevnit sponu na spodní stranu kufru nebo dveří, tehdy použijte plastový váleček I podle obrázku 18.

UCHYTENIE SPODNÝCH POPRUHOV F3.

Vložte chránič H do spony G (obr. 3). Navlečte popruh F3 do držáka na nosiči, dbajte na správne zaistenie pracky (obr. 17) a správne navlečenie popruhu. Skontrolujte pevnosť pracky ťahom podľa obrázku 5. Zaveste popruhy F3 na spodnú stranu dverí alebo kufru podľa obrázkov 20, 21, 22. Pevne dotiahnite popruhy. Spodná časť nosiča sa nesmie opierať o horizontálnu časť karosérie alebo nárazníku. V takomto prípade nastavte výšku nosiča (obr. 19). Popruhy napnite silou približne 2,5 Nm.

VÝSTRAHA!

V niektorých prípadoch nie je možné upevniť sponu na spodnú stranu kufru alebo dverí, vtedy použijete plastový valček I podľa obrázku 18.

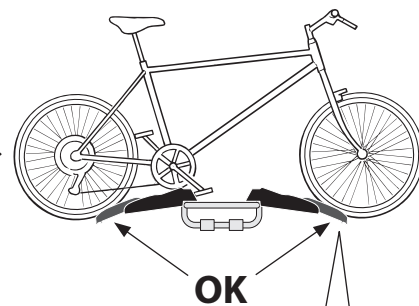
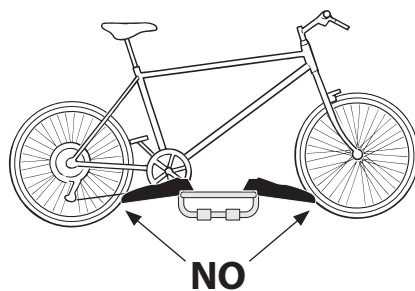
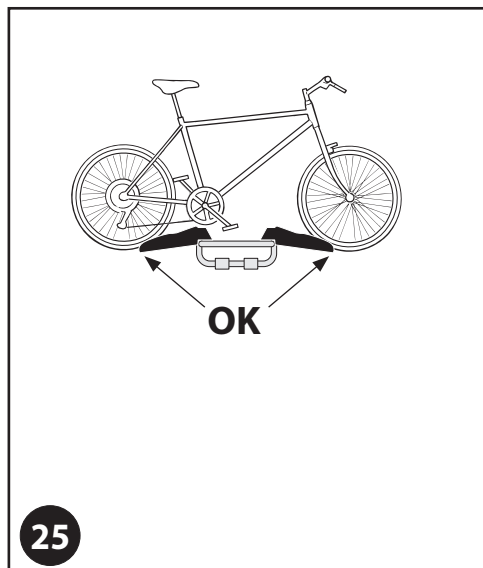
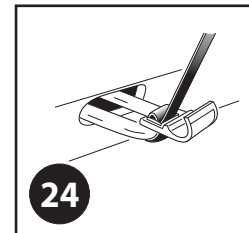
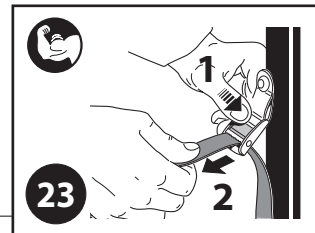
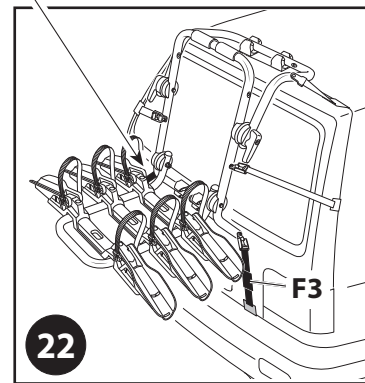
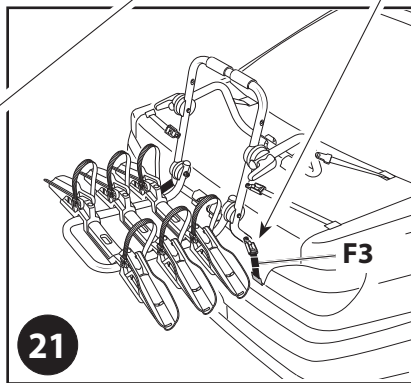
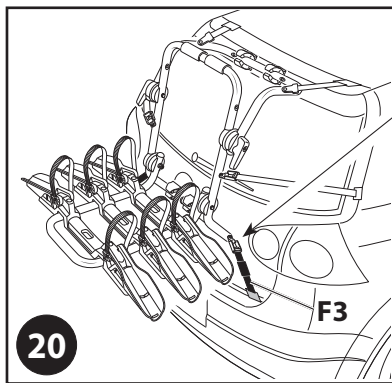
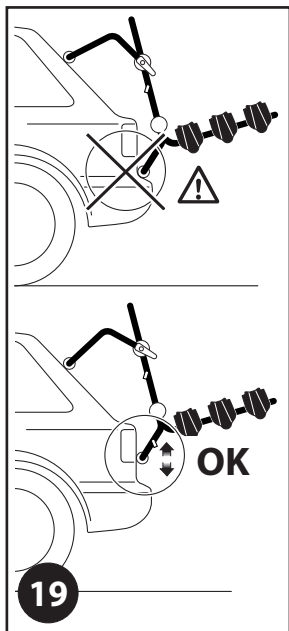


MONTAJE DE LAS CORREAS F3 INFERIORES

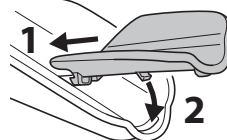
1. Introduzca las protecciones **H** en los ganchos **G**, ③.
2. Ensamble las correas **F3** (inferiores) en el portabicicletas, tal como se muestra en el punto 17, **prestando atención al correcto paso de la correa por el tensor R y al correcto sentido de entrada en la hebilla, ⑤**.
3. Verifique que las correas estén firmemente sujetas, tirando de las mismas, ⑤.
4. Enganche las correas **F3** en la parte inferior de la puerta trasera, 20 21 22. Tire fuerte.
5. **No apoye la parte inferior del portabicicletas sobre las partes horizontales de la carrocería o sobre el parachoques. Mantenga el portabicicletas en suspensión según se explica en 19.**
6. Tire con una fuerza de 2,5 Nm, 23.
7. Si el coche tiene gancho para remolque, sujete la correa **F3** derecha según se explica en 24.

⚠️ ATENCIÓN

En algunos casos, la parte inferior de la puerta trasera o de la tapa del maletero está desprovista de reborde para fijar el gancho. En este caso, utilice el adaptador **I** (si está incluido) y siga el esquema 18 (si el adaptador **I** no está incluido en el paquete del portabicicletas, puede adquirirlo por separado en el punto de venta).



art. 985 (U)



FITTING THE BOTTOM STRAPS F3

1. Insert the protectors **H** on the clasps **G**, ③.
2. Assemble the straps **F3** (bottom) on the bike carrier as 17, **taking care with the correct passage of the strap on the tensioner R and the correct entrance direction of the buckle, ⑤**.
3. Check the hold of the straps by pulling on them, ⑤.
4. Couple the belts **F3** at the bottom part of the rear door, 20 21 22. Pull hard.
5. **Do not place the bottom part of the bike carrier on the horizontal parts of the bodywork or on bumpers. Keep the bike carrier suspended as shown in 19.**
6. Pull with the application of a force of 2.5 Nm, 23.
7. If the car is equipped with a tow hook, fix the right strap **F3** as shown in 24.

⚠️ ATTENTION

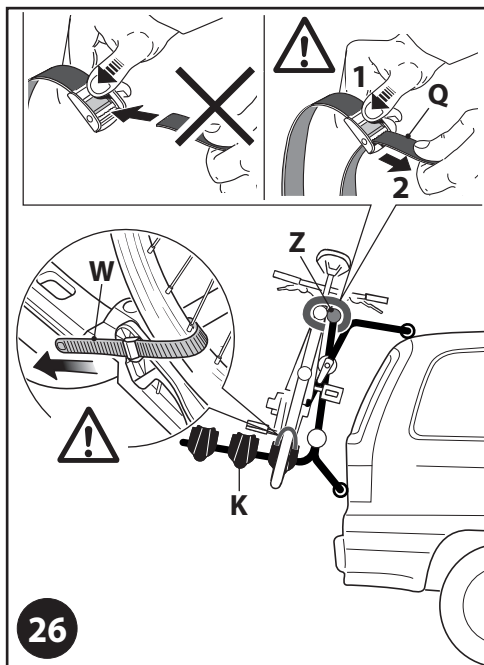
In some cases, the bottom part of the rear door/boot has no edge for fixing the hook. In this case use the adapter **I**, if included, and follow the diagram in 18 (if adapter **I** is not included in the package, you can purchase one separately at the sales outlet).

ANBRINGEN DER (UNTEREN) RIEMEN F3

1. Die Schutzkappen **H** auf die Haken **G** stecken, ③.
2. Die (unteren) Riemen **F3**, wie in 17 gezeigt, auf den Fahrradträger montieren. **Achten Sie darauf, dass der Riemen korrekt durch den Spanner R geführt wird und richtig herum in die Schnalle eintritt, ⑤**.
3. Durch kräftiges Ziehen an den Riemen prüfen, ob sie festsitzen, ⑤.
4. Die Riemen **F3** im unteren Teil der Heckklappe einhängen, 20 21 22. Kräftig ziehen.
5. **Das Unterteil des Fahrradträgers darf nicht auf den horizontalen Teilen der Karosserie oder der Stoßstange aufliegen. Der Fahrradträger muss aufgehängt sein, wie in 19 gezeigt.**
6. Mit einer Kraft von 2,5 Nm anziehen, 23.
7. Falls das Fahrzeug über eine Anhängerkupplung verfügt, ist der rechte Riemen **F3** zu befestigen, wie in 24 dargestellt.

⚠️ ACHTUNG

In einigen Fällen besitzt der untere Teil der Heckklappe oder des Kofferraumdeckels keine Umrandung zur Fixierung des Hakens. Verwenden Sie in diesem Fall den Adapter **I**, falls er zum Lieferumfang gehört, und folgen Sie dem Schema aus 18 (ist der Adapter **I** nicht in der Verpackung des Fahrradträgers enthalten, kann er separat beim Händler erworben werden).

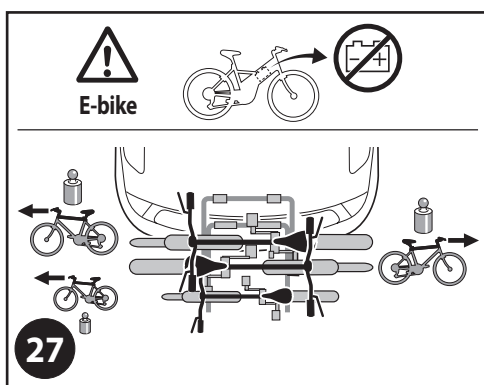


UPEVNĚNÍ KOL.

Jako první vždy ukládejte nejtěžší kolo. V případě elektrokola vždy demontujte baterii (obr. 27). Položte kola bicyklu do kolébek **K** a opřete rám kola o rameno **Z**. Připevněte rám popruhem **Q**. Kola přitáhněte popruhy **W** dle obrázku 26.

Pokud jsou kola bicyklu příliš daleko od sebe použijte prodlužovací lopatky (obr. 25).

Postup uvedený výše aplikujte na druhý i třetí kolo. Nejmenší nebo nejlehčí kolo osázejte jako poslední (obr. 27). Strídějte orientaci kol (kormidlo). Druhý a třetí kolo se upevní o rameno **Z** upínacími tyčemi **L** se svorkami **M** (obr. 28). Pak použijte popruh **E** ke stažení všech kol spolu s nosičem (obr. 29). Žádná část kola se nesmí dotýkat karoserie ani zadního skla automobilu. Kola bicyklu nesmí být blízko výfuku.

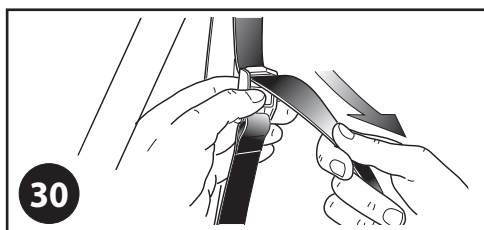
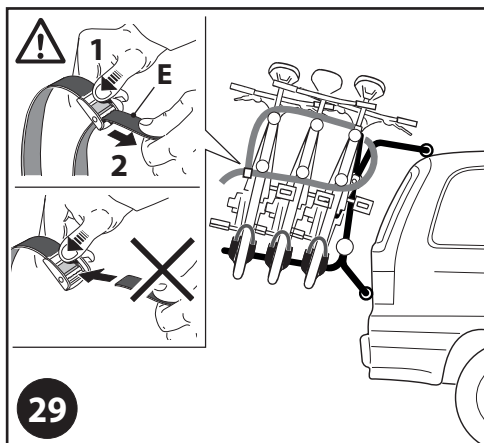
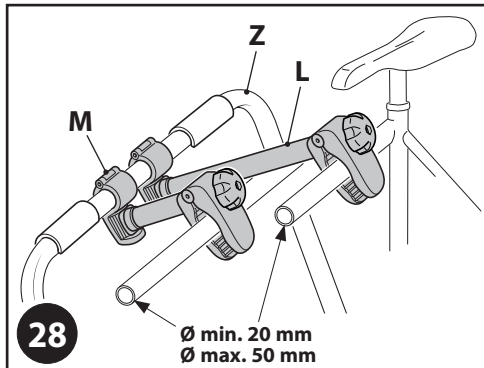


DŮLEŽITÉ INFORMACE OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI.

Pro zachování bezpečnosti musí být kola pevně přitážená k nosiči. Pokud není popruh **E** korektně použitý, hrozí uvolnění kol s možnými vážnými následky. Hmotnost kol může způsobit uvolnění spodních popruhů. Proto je pravidelně během jízdy kontrolujte a dotáhněte.

JÍZDA S NOSIČEM JÍZDNÍCH KOL

Kompletně si přečtete tyto instrukce. Nosič používejte pouze na převoz kol (celková hmotnost kol nesmí překročit 45kg). Nepoužívejte nosič bez kol, demontujte ho. Pokud nosič nepoužíváte, demontujte ho. Naložení kol musí být provedeno tak aby jejich těžiště bylo co nejnižší a co nejvíce vpředu u zadní části automobilu. Přesah kol poza nosič směrem dozadu musí splňovat předpisy země ve které se používá. Ujistěte se že žádná část kol nepřesahuje boky vozidla aby nedošlo k škodě. Nosič, jeho upevnění a dotažení popruhů pravidelně během jízdy kontrolujte. Nosič jakož i popruhy používejte pouze pokud jsou v perfektním stavu. Nosič ani kola nesmějí zakrývat poznávací značku ani zadní světla vozidla. Pokud je překrývají, použijte světelnou rampu a náhradní značku (obr. 31, 32, 33) které splňují místní legislativu.



UPEVNENIE BICYKLOV.

Ako prvý vždy ukladajte najťažší bicykel. V prípade elektrobicykla vždy demontujte batériu (obr. 27). Položte kolesá bicykla do kolísk **K** a opřete rám bicykla o rameno **Z**. Pripevnite rám popruhom **Q**. Kolesá pritiahnite popruhmi **W** podľa obrázku 26.

Ak sú kolesá vášho bicykla príliš ďaleko od seba použite predlžovacie lopatky (obr. 25).

Postup uvedený vyššie aplikujte na druhý aj tretí bicykel. Najmenší alebo najľahší bicykel osádzajte ako posledný (obr. 27). Striedajte orientáciu bicyklov (kormidlo). Druhý a tretí bicykel sa upevnia o rameno **Z** upínacími tyčami **L** so svorkami **M** (obr. 28). Potom použijte popruh **E** na stiahnutie všetkých bicyklov spolu s nosičom (obr. 29). Žiadna časť bicykla sa nesmie dotýkať karosérie ani zadného skla automobilu. Kolesá bicykla nesmú byť blízko výfuku.

DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE OHĽADNE BEZPEČNOSTI.

Pre zachovanie bezpečnosti musia byť bicykle pevne pritiažené k nosiču. Pokiaľ nie je popruh **E** korektné použitý, hrozí uvoľnenie bicyklov s možnými vážnymi následkami. Hmotnosť bicyklov môže spôsobiť uvoľnenie spodných popruhů. Preto ich pravidelne počas jazdy kontrolujte a dotiahnite.

JAZDA S NOSIČOM BICYKLOV

Kompletné si prečítajte tieto inštrukcie. Nosič používajte len na prevoz bicyklov (celková hmotnosť bicyklov nesmie prekročiť 45kg). Nepoužívajte nosič bez bicyklov, demontujte ho. Ak nosič nepoužívate, demontujte ho. Naloženie bicyklov musí byť vykonané tak aby ich ťažisko bolo čo najnižšie a čo najviac vpredú pri zadnej časti automobilu. Presah bicyklov poza nosič smerom dozadu musí spĺňať predpisy krajiny v ktorej sa používa. Uistite sa že žiadna časť bicyklov nepresahuje boky vozidla aby nedošlo k škodě. Nosič, jeho upevnenie a dotiahnutie popruhův pravidelne počas jazdy kontrolujte. Nosič ako aj popruhy používajte len pokiaľ sú v perfektnom stave. Nosič ani bicykle nesmú zakrývať poznávaciu značku ani zadné svetlá vozidla. Ak ich prekývajú, použite svetelnú rampu a náhradnú značku (obr. 31, 32, 33) ktoré spĺňajú miestnu legislatívu.

SUJECIÓN DE LAS BICICLETAS

- Coloque en el portabicicletas la bicicleta más grande y pesada, poniendo las ruedas en los apoyos correspondientes **K** y apoyando la bicicleta en el arco de fijación **Z**. Fije la bicicleta con la correa de fijación **Q** al arco de fijación **Z**. Sujete las ruedas con las correas de fijación **W** 26. **ATENCIÓN: en caso de que sean cargadas bicicletas E-bike, retirar la batería** 27.
Si la bicicleta sobresale excesivamente de los apoyos, utilice los dos adaptadores en **U** incluidos (fig. 25); están disponibles otros adaptadores opcionales (art. 985). **ATENCIÓN: las correas que sujetan las ruedas sirven exclusivamente para mantener las bicicletas en la posición correcta durante el viaje.**
- Repita las operaciones del punto 1 para la segunda y la tercera bicicleta. Si se deben colocar 2 o 3 bicicletas, hágalo en forma alternada, según el esquema 27. En caso de dificultades durante su colocación, evalúe la posibilidad de inclinar los manillares. La segunda y la tercera bicicleta se deben colocar en el arco de fijación **Z** mediante los brazos de fijación **M** y **L** 29. Utilice la correa **E** para bloquear correctamente las bicicletas en el portabicicletas, 29.
- Bloquee los manillares, las ruedas y los pedales para evitar movimientos imprevistos; durante estos ajustes, preste **atención para no dañar la pintura del automóvil.**
- ATENCIÓN: Ninguna parte de la bicicleta en particular, el pedal y el manubrio debe estar en contacto con la carrocería o el vidrio trasero del automóvil.**
- Verifique que las gomas de las bicicletas no queden cerca del tubo de escape.



IMPORTANTES INFORMACIONES PARA LA SEGURIDAD

- Para un uso seguro, **es indispensable fijar con fuerza las bicicletas al portabicicletas.** Si la correa **E** 29 no se utiliza correctamente, las bicicletas no están bien sujetas y se pueden desprender del portabicicletas, con graves consecuencias.
- El **peso de las bicicletas** puede provocar pérdida de tensión de las **correas inferiores**; por lo tanto, es necesario **controlarlas y, si es necesario, tensarlas** 30.

CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO CON EL PORTABICICLETAS

- Lea atentamente en su totalidad el presente manual de instrucciones.
- Utilice el portabicicletas solo para transportar bicicletas (máx. 3 y peso máx. 45 kg, sin superar la capacidad máxima del vehículo).
- No utilice el portabicicletas sin las bicicletas.
- Quite el portabicicletas cuando no se utiliza.
- La carga debe ser distribuida correctamente en el portabicicletas trasero, manteniendo el centro de gravedad de la carga lo más bajo posible. Las cargas que sobresalen de las extremidades del portabicicletas trasero deben cumplir con la reglamentación vigente en el país de uso y deben ser adecuadamente fijadas. Verifique que los componentes de la bicicleta (como el manubrio o los pedales) no sobresalgan del perfil del vehículo. La fijación de la carga y el ajuste de los elementos de fijación del portabicicletas trasero deben ser verificados una vez terminada la carga, después de un breve trayecto y, a continuación, a intervalos periódicos, en función de la superficie de la carretera, 30.
- Utilice el producto solo si está en perfectas condiciones (verifique el ajuste de los pernos, la solidez de las correas, etc.; véase el capítulo "Mantenimiento").
- Es obligatorio que la matrícula y las luces trase-**

FIXING THE BIKES

- Place the biggest and heaviest bike on the bike rack, position the wheels in the tire cradles **K** and lean the bike up on the bike fixing arch **Z**. Secure the bike to the bike fixing arch **Z** with the fixing strap **Q**. Secure the wheels by means of the fixing straps **W** 26. **ATTENTION: when using an E-Bike with this product the battery should ALWAYS be removed** 27.
If your bike protrudes excessively from the wheel cradles, use the 2 supplied **U** adapters (fig. 25); further adapters are available as optional extras art. 985. **ATTENTION: the straps that block the wheels are only for keeping the bikes in the proper position when travelling.**
- Repeat the operations indicated in point 1 for the second and third bike. When fitting 2 or 3 bicycles, alternate them according to the diagram 27. In case of difficulty in positioning them, appraise the possibility of tilting the handlebars. The second and third bikes are secured to the bike fixing arch **Z** with the fixing arms **M** and **L** 29, then use the strap **E** to block the bikes correctly on the bike rack, 29.
- Secure handlebars, wheels and pedals in order to prevent unwanted movements; during these adjustments **take care not to damage the car's paintwork.**
- ATTENTION: no part of the bicycle, and in particular the pedal and the handlebar, must be in contact with the bodywork or rear window of the car.**
- Ensure that the wheels of the bicycles are not positioned near the exhaust pipe.



IMPORTANT INFORMATION REGARDING SAFETY

- For safe use, **the bicycles must be tightly secured to the bike rack.** If the strap **E** 29 is not correctly used the bicycles are not securely fixed and can come off the bike rack with serious consequences.
- The weight of the bicycles** can cause a slackening in the **bottom straps**; therefore it is necessary to check them, **retightening** 30 if necessary.

DRIVING WITH THE BIKE CARRIER

- Read this instruction manual carefully and completely.
- Only use the bike carrier for transporting bicycles (max 3, max weight 45 kg, and in any case no greater than the maximum capacity of the vehicle).
- Do not use the bike carrier without bicycles.
- Remove the bike carrier when not in use.
- The load must be distributed correctly on the rear bike carrier and the centre of gravity should be kept as low as possible. Loads protruding from the ends of the rear bike carrier must comply with the provisions of the rules in force in the country of use and must be fixed adequately. Ensure that parts of the bicycle, such as the handlebar or pedals, do not stick out beyond the sides of the vehicle. Fixing the load and tightening the fasteners of the bike carrier device must be checked after loading, after a short trip and then at regular intervals depending on the road surface travelled over, 30.
- Use the product only if it is in perfect condition (check the tightness of the bolts, the solidity of the straps, etc.: see the maintenance chapter).
- The rear numberplate and lights must compulsorily be visible: if they are not, use a supplementary light repeater bar and numberplate as shown in 31 32 33 . See the car list.** The lights must be compliant with national regulations. The

BEFESTIGUNG DER FAHRRÄDER

- Als erstes ist das größte und schwerste Fahrrad auf dem Fahrradträger zu positionieren. Dabei die Räder in die Radstütze **K** setzen und das Fahrrad an den Befestigungsbügel **Z** legen. Das Fahrrad mit dem Befestigungsriemen **Q** am Befestigungsbügel **Z** fixieren. Die Räder mit den Befestigungsriemen **W** 26 fixieren. **ACHTUNG: Sollten Sie E-Bikes laden bauen Sie zuvor die Batterie aus** 27.
Falls Ihr Fahrrad zu weit über die Radstütze hinausragt, verwenden Sie bitte die beiden zum Lieferumfang gehörenden U-Adapter (Abb. 25). Weitere Adapter mit der Artikelnummer 985 sind als Sonderzubehör erhältlich. **ACHTUNG: Die Riemen, mit denen die Räder bewegungsunfähig gemacht werden, dienen ausschließlich dazu, die Fahrräder während der Fahrt in der richtigen Position zu halten.**
- Wiederholen Sie die Schritte des Punktes 1 für das zweite und dritte Fahrrad. Werden 2 oder 3 Fahrräder angebracht, müssen sie nach dem Schema 27 abgewechselt werden. Falls sie sich nur mit Mühe positionieren lassen, ziehen Sie bitte die Möglichkeit in Betracht, die Lenkstangen umzulegen. Das zweite und dritte Fahrrad wird mit den Befestigungsarmen **M** und **L** 29 am Befestigungsbügel **Z** fixiert. Dann die Fahrräder mit dem Riemen **E** korrekt am Fahrradträger 29 festzurren.
- Stellen Sie Lenkstangen, Räder und Pedale fest, um ungewollte Bewegungen auszuschließen. **Während dieser Nacharbeiten ist darauf zu achten, dass der Autolack nicht beschädigt wird.**
- ACHTUNG: Fahrradteile, insbesondere das Pedal und die Lenkstange, dürfen nicht mit der Karosserie oder der Heckscheibe des Autos in Berührung kommen.**
- Stellen Sie sicher, dass die Reifen der Fahrräder nicht in der Nähe des Auspuffrohres positioniert sind.

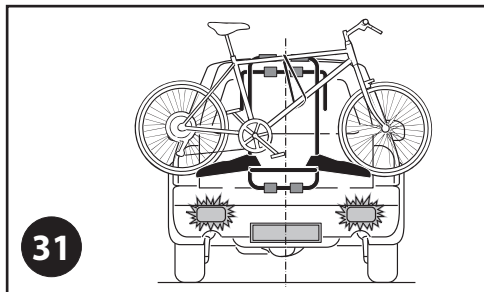


WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Für einen sicheren Gebrauch ist es unbedingt erforderlich, die Fahrräder mit Kraftaufwand am Fahrradträger zu blockieren.** Ohne die korrekte Verwendung des Riemens **E** 29 sitzen die Fahrräder nicht fest und können sich mit schwerwiegenden Folgen vom Fahrradträger lösen.
- Durch das Gewicht der Fahrräder können sich die unteren Riemen lockern. Sie müssen deshalb kontrolliert und bei Bedarf nachgespannt werden** 30.

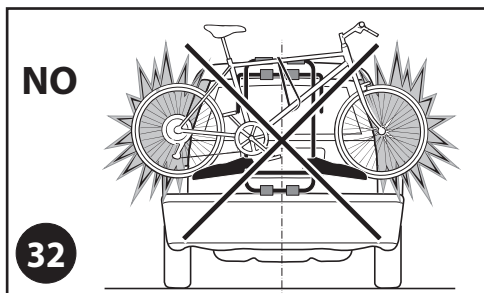
FÜHREN DES FAHRZEUGS MIT FAHRRADTRÄGER

- Lesen Sie dieses Betriebshandbuch gründlich durch.
- Verwenden Sie den Fahrradträger nur zur Beförderung von Fahrrädern (max. 3 Fahrräder, max. Gewicht 45 kg, in keinem Fall darf das Gewicht jedoch die Zuladefähigkeit des Fahrzeugs übersteigen).
- Den Fahrradträger nicht ohne Fahrräder benutzen.
- Der Fahrradträger ist zu entfernen, wenn er nicht benutzt wird.
- Die Ladung muss korrekt auf den hinteren Fahrradträger verteilt werden; der Schwerpunkt der Ladung ist so weit unten wie möglich zu halten. Ladungen, die über die Enden des hinteren Fahrradträgers hinaus überstehen, müssen den im Betriebsland geltenden Vorschriften entsprechen und sachgerecht gesichert sein. Achten Sie darauf, dass keine Fahrradteile wie etwa der Lenker oder die Pedale über die Umrisslinie des Fahrzeugs hinausragen. Die Befestigung der Ladung und der feste Sitz der für den hinteren Fahrradträger verwendeten Befestigungsvorrichtungen müssen nach dem Aufladen, nach einer kurzen Fahrstrecke und anschließend in regelmäßigen, vom Zustand des Straßenbelages abhängigen Zeitabständen geprüft werden, 30.



Nepřevážíte kola s namontovaným příslušenstvím jako košík, dětská sedačka, atd. Takové příslušenství před jízdou demontujte. Nepoužívejte zadní stěrač (obr. 34). Nepoužívejte žádné elastické popruhy. S nosičem jezděte opatrně, vyhněte se prudkému brzdění, zatáčení, stejně při jízdě v silném větru. Doporučuje se snížit rychlost a dodržovat větší odstupy od okolních vozidel.

Neprevážajte bicykle s namontovaným príslušenstvom ako košík, detská sedačka, atď. Takéto príslušenstvo pred jazdou demontujte. Nepoužívajte zadný stierač (obr. 34). Nepoužívajte žiadne elastické popruhy. S nosičom jazdite opatrne, vyhnite sa prudkému brzdeniu, zatáčaniu, rovnako pri jazde v silnom vetre. Odporúča sa znížiť rýchlosť a dodržiavať väčšie odstupy od okolitých vozidiel.

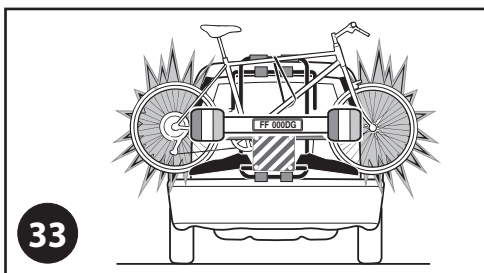


Dbejte na vyhlášku o provozu na dálnici.

Dbajte na vyhlášku o premávke na diaľnici.

Pokud používáte nosič zároveň s vozíkem, ujistěte se že máte dostatek místa na zatáčení s vozíkem a kola s nosičem mu nebudou překážet. Zvyšte opatrnost při couvání a jízdě v prostorách s nízkým stropem.

Ak používate nosič zároveň s vozíkom, uistite sa že máte dostatok miesta na zatáčanie s vozíkom a bicykle s nosičom mu nebudú prekážať. Zvýšte opatrnosť pri cúvaní a jazde v priestoroch s nízkym stropom.

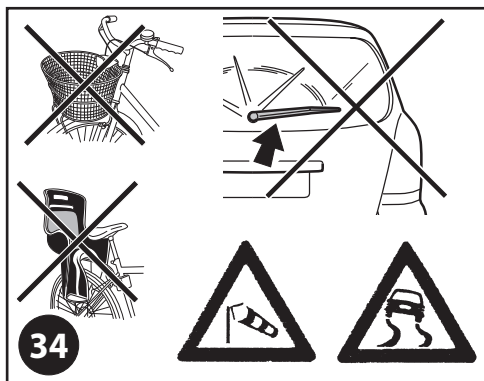


UPOZORNĚNÍ!

UPOZORNENIE!

Nosič s naloženými koly mění rozložení zatížení přední a zadní nápravy v porovnání s údaji od výrobce vozidla. Toto zatížení nesmí překročit maximální zatížení udávané výrobcem vozidla. Řidič musí pravidelně kontrolovat náklad a je za něj zodpovědný. Nepoužívejte nosič na špinavých cestách, vyhýbejte se nerovnostem. Při otevírání kufru nebo zadních dveří zvyšte opatrnost. Gumový chránič P by mohl poškodit karosérii. Pravidelně kontrolujte stav popruhů i pevnost přezek.

Nosič s naloženými bicyklami mení rozloženie zaťaženia prednej a zadnej nápravy v porovnaní s údajmi od výrobcu vozidla. Toto zaťaženie nesmie prekročiť maximálne zaťaženie udávané výrobcem vozidla. Vodič musí pravidelne kontrolovať náklad a je za neho zodpovedný. Nepoužívajte nosič na špinavých cestách, vyhýbajte sa nerovnostiam. Pri otvorení kufru alebo zadných dverí zvyšte opatrnosť. Gumený chránič P by mohol poškodiť karosériu. Pravidelne kontrolujte stav popruhov ako aj pevnosť praciek.

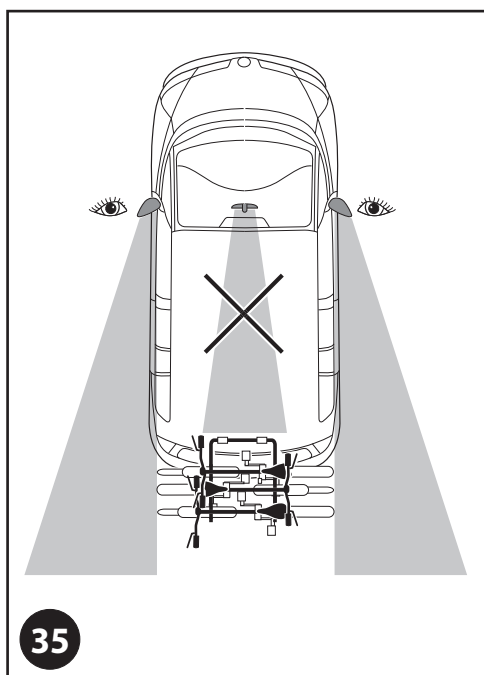


ÚDRŽBA NOSIČE KOL.

ÚDRŽBA NOSIČA BICYKLOV.

Při poškození některých částí tyto neprodleně vyměňte. Pravidelně kontrolujte stav přezek a popruhů. Nečistěte nosič agresivními čistidly. Při mytí auta v myčce nosič demontujte z vozidla. Nosič skladujte na suchém místě mimo slunečního záření. Pokud nosič nepoužíváte, z vozu ho demontujte.

Pri poškodení niektorých častí tieto bezodkladne vymeňte. Pravidelne kontrolujte stav praciek a popruhov. Nečistite nosič agresívnymi čistidlami. Pri umývaní auta v autoumývarni nosič demontujte z vozidla. Nosič skladujte na suchom mieste mimo slnečného žiarenia. Ak nosič nepoužívate, z vozidla ho demontujte



ras sean visibles: en el caso de que no lo sean, utilice una barra suplementaria repetidora de luces y matrícula, según se explica en 31 32 33. Consulte la lista de coches. Las luces deben responder a la reglamentación nacional. Las dimensiones y la iluminación de la placa deben responder a las disposiciones del código de circulación. Las conexiones eléctricas de la barra repetidora deben responder a las recomendaciones del fabricante del automóvil.

8. **No transporte bicicletas con accesorios** voluminosos, divisorios, sillitas de niño, cestas, etc.: quítelos de colocar las bicicletas en el portabicicletas. No utilice el limpiapuneta trasero, 34.
9. Quite todos los dispositivos elásticos de sujeción.
10. Utilice un panel de carga sobresaliente homologado, 27.
11. **ATENCIÓN:** con el portabicicletas instalado, se requiere mayor **atención** durante la conducción, particularmente al frenar, en las curvas, en caso de viento, etc. Se recomienda vivamente reducir la velocidad (particularmente en las curvas) y aumentar la distancia de seguridad.
12. Circule respetando el código de circulación del país en que se encuentra.
13. Con el uso simultáneo de remolque y portabicicletas, verifique que haya suficiente espacio angular para el movimiento.
14. Al dar marcha atrás y durante las maniobras, preste **atención** a las dimensiones laterales, trasera y superior de las bicicletas, 35.
15. **ATENCIÓN:** la carga trasera modifica la distribución de los pesos sobre los ejes con respecto a lo previsto por el fabricante del vehículo; este peso modificado no puede superar la carga prevista por el fabricante (véase el registro del vehículo) y en ningún caso debe superar la capacidad máxima nominal del portabicicletas. Además, se debe tener en cuenta que, con el portabicicletas instalado, se requiere una mayor **atención** durante la conducción, en particular al frenar, en las curvas, en caso de viento, etc.
16. El anclaje del sistema portante debe ser verificado periódicamente por el conductor. El conductor es responsable de la carga. La carga no debe sobresalir lateralmente más de 400 mm de la carrocería.
17. No utilice el portabicicletas en carreteras sin asfaltar. Preste **atención** a los baches y cunetas, sobre todo a las cunetas donde hay límite de velocidad.
18. Preste **atención** al abrir la tapa del maletero: los apoyos de caucho **P 2** pueden abollar la carrocería cerca de las bisagras.
19. Verifique periódicamente el cierre de los carretes y el estado de las correas: en caso de desgaste, sustitúyalas.

MANTENIMIENTO DEL PORTABICICLETAS

1. Sustituya inmediatamente las piezas deterioradas y verifique el correcto funcionamiento de carretes, hebillas y correas.
2. Verifique periódicamente el perfecto ajuste de tuercas, tornillos y otros dispositivos de sujeción.
3. No limpie el portabicicletas con detergentes agresivos.
4. Cuando se utiliza el autolavado automático, quite el portabicicletas.
5. Desmonte el dispositivo del vehículo cuando no es utilizado; guárdelo en un ambiente seco y protegido de los rayos del sol.

dimensions and the lighting of the number plate must be compliant with the rules of the Highway Code. The electrical connections of the repeater bar must be compliant with the car manufacturer's recommendations.

8. **Do not carry bicycles with cumbersome accessories, dividers, baby seats, baskets, etc.:** remove them before fitting the bicycles on the bike carrier. Do not use the rear window cleaner, 34.
9. Exclude all elastic fixing devices.
10. Use approved types of protruding load panels, 27.
11. Remember that when the bike carrier is fitted you must drive with greater **attention**, especially when braking, in bends and when there is wind, etc. Reducing speed is strongly recommended, particularly in bends, and increase the safe distance.
12. Obey the Highway Code in the country of use.
13. When you are using a trailer and bike carrier at the same time, check that there is sufficient angular space for movement.
14. When on the road, take care when reversing and manoeuvring with the side, rear and top clearance of the bikes, 35.
15. **ATTENTION:** the rear load modifies the distribution of the weights on the axles compared with that envisaged by the vehicle manufacturer; This modified weight cannot exceed the load envisaged by the manufacturer (see the log book) and in any case must not exceed the maximum declared capacity of the bike carrier. Also remember that when the bike carrier is fitted you must drive with greater **attention**, especially when braking, in bends and when there is wind, etc.
16. The driver must check the anchoring of the bearing system periodically. The driver is responsible for the load. The load must not protrude sideways from the bodywork by more than 400 mm.
17. Do not use the bike carrier on dirt roads; pay **attention** to rises and ditches and, especially, possible speed bumps.
18. Be careful when opening the bonnet: the special rubber supports **P 2** can dent the bodywork near the hinges.
19. Check the closure of the sprockets and the condition of the straps regularly: replace them if they are worn.

BIKE CARRIER MAINTENANCE

1. Immediately replaced deteriorated parts and check the integrity of the sprockets, buckles and straps.
2. Periodically check the perfect tightness of nuts, screws or other fixings.
3. Do not clean the bike carrier with aggressive detergents.
4. Remove the bike carrier when using an automatic car wash service.
5. Remove the bike carrier from the vehicle when not being used; keep it in a dry place away from the sunlight.

6. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es sich in einem einwandfreien Erhaltungszustand befindet (zu prüfen ist der feste Sitz der Bolzen, die Festigkeit der Riemen etc.). Siehe hierzu das Kapitel Wartung.
7. **Das Nummernschild und die Rückleuchten des Fahrzeugs müssen deutlich sichtbar sein. Falls sie dies nicht sind, muss zusätzlich eine zugelassene Leiste mit Rückleuchten und Kennzeichen verwendet werden, wie in 31 32 33 gezeigt. Siehe das Automobilverzeichnis.** Die Leuchten müssen den Landesbestimmungen, die Abmessungen und die Kennzeichenbeleuchtung müssen den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung entsprechen. Die elektrischen Anschlüsse der mit Rückleuchten und Kennzeichen versehenen Leiste müssen den Empfehlungen des Autoherstellers genügen.
8. **Keine Fahrräder mit sperrigem Zubehör befördern,** wie Trennelemente, Kindersitze oder Körbe. Das Zubehör ist zu entfernen, bevor die Fahrräder auf dem Fahrradträger angebracht werden. Nicht den Heckscheibenwischer verwenden, 34.
9. Auf keinen Fall elastische Vorrichtungen zur Befestigung verwenden.
10. Verwenden Sie das zugelassene Schild für überstehende Lasten, 27.
11. **ACHTUNG:** Bei montiertem Fahrradträger ist während der Fahrt erhöhte Aufmerksamkeit geboten, insbesondere beim Bremsen, in der Kurve oder bei Wind. Es wird dringend empfohlen, die Geschwindigkeit, insbesondere in den Kurven, herabzusetzen und den Sicherheitsabstand zu erhöhen.
12. Beim Fahren ist die Straßenverkehrsordnung des Landes zu beachten, in dem Sie unterwegs sind.
13. Werden gleichzeitig ein Anhänger und ein Fahrradträger verwendet, ist zu kontrollieren, ob an den Seiten ausreichend Platz für Fahrmanöver ist.
14. Achten Sie während der Fahrt, im Rückwärtsgang und beim Manövrieren auf die seitlichen, hinteren und oberen Abmessungen der Fahrräder, 35.
15. **ACHTUNG:** Durch die hinten angebrachte Last ändert sich gegenüber den Angaben des Autoherstellers die Gewichtsverteilung auf den Achsen. Dieses veränderte Gewicht darf nicht höher sein, als die vom Hersteller angegebene Zuladung (siehe Fahrzeugschein); in keinem Fall darf es die erklärte maximale Tragfähigkeit des Fahrradträgers überschreiten. Berücksichtigen Sie außerdem, dass bei angebautem Fahrradträger beim Fahren erhöhte Aufmerksamkeit erforderlich ist, insbesondere das Fahrverhalten beim Bremsen, in der Kurve oder bei Wind ändert sich.
16. Die Verankerung des Trägersystems muss regelmäßig vom Fahrer kontrolliert werden. Der Fahrer ist für die Ladung verantwortlich. Die Ladung darf seitlich nicht mehr als 400 mm über die Karosserie hinausragen.
17. Mit Fahrradträger keine Feldwege befahren. **ACHTUNG** beim Queren von Bordsteinkanten und Fahrbahnschwellen, insbesondere von Bodenschwellen zur Verkehrsberuhigung.
18. **ACHTUNG** beim Öffnen des Kofferraums: Die Gummiauflagen **P 2** können die Karosserie in der Nähe der Scharniere verbeulen.
19. Regelmäßig zu prüfen ist der Verschluss der Sperrräder und der Zustand der Riemen, die bei Verschleiß auszutauschen sind.

WARTUNG DES FAHRADTRÄGERS

1. In ihrer Funktion eingeschränkte Teile sind umgehend auszuwechseln. Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit von Sperrrädern, Schnallen und Riemen.

**POVINNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Spodní nakládací rameno nosiče na které se ukládají kola musí být mírně zvednuté a se zemí svírat úhel přibližně 10° (obr. 29). Kola zajistíte na nosiči popruhem **E** (obr. 29). Pokud je to nutné použijte další extra popruhy. Během jízdy pravidelně kontrolujte pevnost nosiče a nákladu. Důsledně dodržujte pokyny v této příručce.

**OBLIGATORY SAFETY NOTES**

1. Keep the bike carrier arms turned upwards by at least 10 degrees, 29.
2. Secure the bikes to the bike carrier using the strap **E**, 29.
3. Use extra straps if necessary.
4. Check the tightness of the bike carrier and of the bikes at regular intervals when travelling on the road.
5. Comply scrupulously with the bike carrier instruction sheet.

**POVINNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

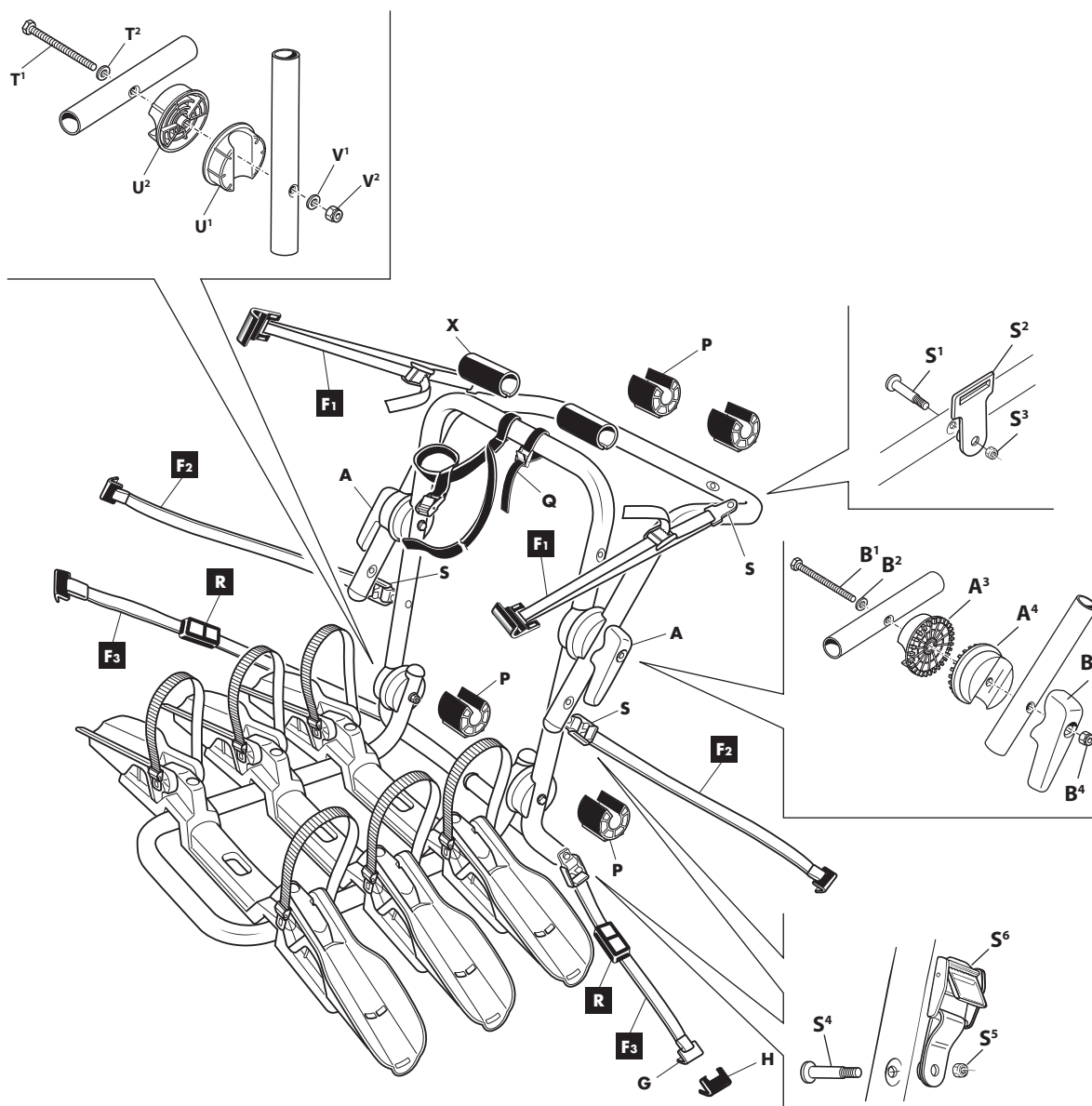
Spodné nakladacie rameno nosiča na ktoré sa ukladajú bicykle musí byť mierne nadvihnuté a so zemou zvierat' uhol približne 10° (obr. 29). Bicykle zaistíte na nosiči popruhom **E** (obr. 29). Ak je to potrebné použijte ďalšie extra popruhy. Počas jazdy pravidelne kontrolujte pevnosť nosiča a nákladu. Dôsledne dodržiavajte pokyny v tejto príručke.

**NOTAS OBLIGATORIAS PARA LA SEGURIDAD**

1. Mantenga los brazos del portabicicletas orientados al menos 10 grados hacia arriba, 29.
2. Fije las bicicletas al portabicicletas utilizando la correa **E**, 29.
3. Si es necesario, utilice también otras correas.
4. Durante el viaje, verifique periódicamente la sujeción del portabicicletas y de las bicicletas.
5. Atégase escrupulosamente a las instrucciones del portabicicletas.

**OBLIGATORISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Die Arme des Fahrradträgers müssen mindestens 10 Grad nach oben gerichtet bleiben, 29.
2. Die Fahrräder über den Riemen **E** am Fahrradträger festzurren, 29.
3. Nötigenfalls sind weitere Riemen zu verwenden.
4. Während der Fahrt ist in regelmäßigen Zeitabständen zu überprüfen, ob der Fahrradträger und die Fahrräder festsitzen.
5. Halten Sie sich ganz genau an das Anleitungsblatt des Fahrradträgers.

**VISTA ESPLOSA PER RICAMBI - VUE POUR PIÈCES DÉTACHÉES - DIBUJO DE DESPIECE PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LOS REPUESTOS
EXPLODED VIEW FOR SPARE PARTS - EXPLOSIONANSICHT DER ERSATZTEILE**

DETAIL		Pcs.
		1
		1
REF.		
F1		2
F2/3		4
G		2
H		6
I		2
P		4
Q		1
R		2
X		2
Y	MOD. 2 bikes 	1
M	MOD. 3 bikes 	1
L		1
U		2